

# Rückkehr in die Sowjetunion

Aus keinem anderen Land waren so viele Zwangsarbeiterinnen, Zwangsarbeiter, Kriegsgefangene und KZ-Häftlinge nach Hamburg verschleppt worden wie aus der Sowjetunion. Die sowjetische Regierung drängte auf eine zügige und ausnahmslose Rückführung ihrer Staatsangehörigen. Die deutsche Besatzung hatte verwüstete Städte und Dörfer hinterlassen. Das Land benötigte dringend Arbeitskräfte für den Wiederaufbau. Nur Befreiten aus einigen Teilrepubliken war es möglich, sich gegen eine Rückkehr entscheiden.

Die Zurückkehrenden wurden zunächst in »Filtrationslagern« überprüft. Sie mussten ihre Arbeit für den deutschen Feind rechtfertigen. Manche wurden in Arbeitslager eingewiesen. Viele blieben noch jahrzehntelang gesellschaftlich ausgegrenzt.

## Returning to the Soviet Union

More forced labourers, prisoners of war and concentration camp prisoners had been deported to Hamburg from the Soviet Union than from any other country. The Soviet government pushed for a swift and complete repatriation of their nationals. The German occupying forces had left devastated cities, towns and villages behind, so the country was desperate for its labour force to help rebuild the nation. Only liberated nationals from a number of constituent republics could opt against returning.

Those who did return were initially vetted in 'filtration camps'. They had to justify their labour for the German enemy. Some were sent to labour camps. Many remained socially ostracised for decades.

**Befreite sowjetische Kriegsgefangene, Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeiter im Hamburger Hauptbahnhof vor der Abfahrt per Güterzug in die sowjetische Besatzungszone, 31. Mai 1945**

**Liberated Soviet prisoners of war and forced labourers at Hamburg's main railway station awaiting their departure by freight train to the Soviet Occupation Zone, 31 May 1945**

Foto: Sergeant John Chitham, No. 5 Army Film & Photographic Unit, Imperial War Museum, London, BU 7035



**Natalja Radtschenko mit Soldaten der Roten Armee in Berlin, Oktober 1945**

Nach ihrer Befreiung im KZ-Außenlager Hamburg-Eidelstedt wurde Natalja Radtschenko in ein Filtrationslager in der sowjetischen Besatzungszone gebracht. Dort erhielt sie das Angebot, als Dolmetscherin für die Rote Armee zu arbeiten. Erst im Frühjahr 1946 kehrte sie in ihre ukrainische Heimatstadt Nikolajew (heute Mykolajiw) zurück.

**Natalya Radchenko with soldiers of the Red Army in Berlin, October 1945**

After she was liberated from the Hamburg-Eidelstedt satellite camp of the Neuengamme concentration camp, Natalya Radchenko was taken to a 'filtration camp' in the Soviet Occupation Zone. There she was offered the job of working for the Red Army as an interpreter. She only returned to her Ukrainian home town of Nikolaev (present-day Mykolaiv) in spring 1946.

Privatbesitz Natalja Radtschenko

**»Schämt ihr euch denn gar nicht?«**

Als wir die sowjetische Zone erreicht hatten, wurden wir von einem russischen Offizier in Empfang genommen. Etwa 300 Menschen, Ostarbeiter, waren dort, darunter wir, 15 Mädchen aus Neuengamme, ehemalige KZ-Häftlinge. Wir standen vor ihm und er las uns die Leviten: »Schämt ihr euch denn gar nicht? Ihr habt euch in Gefangenschaft begeben!« Ich widersprach: »Was konnten wir denn tun, mit 16 Jahren? Wir waren doch Kinder.«

Aleksandra Iwanowna Maksa, ehemalige Gefangene des KZ Neuengamme aus der Ukraine, 1998

**'Aren't you even ashamed?'**

Once we'd reached the Soviet zone we were received by a Russian officer. There were around 300 people there, Ostarbeiter [Eastern workers], including us, 15 girls from Neuengamme, former concentration camp prisoners. As we stood in front of him, he read us the riot act: 'Aren't you even ashamed? You let yourself be taken captive!' I objected: 'What were we supposed to do? We were 16! We were just kids!'

Aleksandra Ivanovna Maksa, former prisoner of the Neuengamme concentration camp, from Ukraine, 1998

Aus: Herbert Diercks (Hrsg.): Verschleppt nach Deutschland! Jugendliche Häftlinge des KZ Neuengamme aus der Sowjetunion erinnern sich, Bremen 2000, S. 166

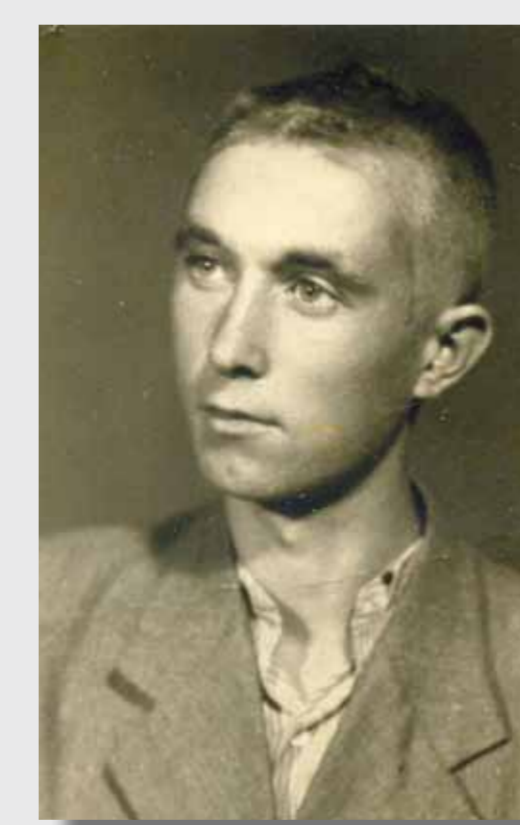
**Semjon Iwanowitsch Maksimow, ehemaliger Häftling des KZ Neuengamme aus Lettland, am 29. Mai 1945 in Hamburg**

Nach einigen Monaten Erholung von der Haft in einem Hamburger DP-Camp entschloss sich Semjon Maksimow freiwillig zur Rückkehr. In Belarus wurde er in ein Filtrationslager gebracht. Er flüchtete und fuhr per Anhalter und auf Zugdächern weiter in seinen lettischen Heimatort. Dort galt er lange als politisch verdächtig.

**Semyon Ivanovich Maksimov, a former prisoner of the Neuengamme concentration camp, from Latvia, in Hamburg on 29 May 1945**

After several months at a Hamburg DP camp recovering from his imprisonment, Semyon Maksimov voluntarily chose to return home. In Belarus he was taken to a 'filtration camp'. He escaped and made his way back to his home town in Latvia, hitchhiking and travelling on the roofs of trains. Once home, he was long regarded as politically suspect.

Foto: Willy Wilcke, Hamburg, Privatbesitz



**Boris Musikantik, ehemaliger Häftling des KZ Neuengamme aus Lettland, nach seiner Rückkehr aus einem Arbeitslager in Sibirien, 1946**

»Wie im Märchen« – so empfand Boris Musikantik die Verpflegung im britischen DP-Camp nach seiner Befreiung. Bei seiner Rückkehr in die Sowjetunion durchlief er drei Filtrationslager. Weil er für die Deutschen gearbeitet hatte, kam er in ein Arbeitslager in Sibirien. Erst im Dezember 1946 konnte er zu seiner Familie zurückkehren.

**Boris Musikantik, a former prisoner of the Neuengamme concentration camp, from Latvia, after his return from a labour camp in Siberia, 1946**

'Like a dream' – the words used by Boris Musikantik to describe the food at the British DP camp after his liberation. On his return to the Soviet Union he went through three 'filtration camps'. Because he had worked for the Germans, he was sent to a labour camp in Siberia and only returned to his family in December 1946.

Privatbesitz